


**1999**

	Průmyslové armatury - Kovové uzavírací motýlové klapky	ČSN EN 593  13 3901
---	--	------------------------------

Industrial valves - Metallic butterfly valves

Robinetterie industrielle - Robinets métalliques à papillon

Industriearmaturen - Metallische Klappen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 593:1998. Evropská norma EN 593:1998 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 593:1998. The European standard EN 593:1998 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1999

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**55003**

EN 19 zavedena v ČSN EN 19 Značení průmyslových armatur pro obecné použití (13 3004)

EN 558-1 zavedena v ČSN EN 558-1 Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech - Část 1: Armatury označované PN (13 3031)

EN 558-2 zavedena v ČSN EN 558-2 Průmyslové armatury - Stavební délky kovových armatur pro použití v potrubních systémech spojovaných přírubami - Část 2: Armatury označované - Class (13 3032)

EN 736-1 zavedena v ČSN EN 736-1 Armatury - Terminologie - Část 1: Definice typů armatur (13 3001)

EN 736-2 zavedena v ČSN EN 736-2 Armatury - Terminologie - Část 2: Definice součástí armatur (13 3001)

prEN 736-3 dosud nezavedena

prEN 1092-1 dosud nezavedena

EN 1092-2 zavedena v ČSN EN 1092-2 Příruby a přírubové spoje - Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN - Část 2: Příruby z litiny (13 1170)

prEN 1092-3 dosud nezavedena

prEN 1092-4 dosud nezavedena

prEN 1267 dosud nezavedena

prEN 1349 dosud nezavedena

prEN 1503-1 dosud nezavedena

prEN 1503-2 dosud nezavedena

prEN 1503-3 dosud nezavedena

prEN 1503-4 dosud nezavedena

prEN 1759-3 dosud nezavedena

prEN 12116 dosud nezavedena

prEN 12266-3 dosud nezavedena

EN 60534-2-1 zavedena v ČSN EN 60534-2-1 Regulační armatury pro průmyslové procesy - Část 2: Průtok - Oddíl první - Výpočtové vztahy pro průtok nestlačitelných tekutin v provozních podmínkách (13 4521), nahrazena EN 60534-2-1:1998 dosud nezavedena

prEN ISO 10497 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v.o.s. Brno, IČO 00544990; Ing. Miloslav Janíček

Technická normalizační komise č. 50 - Armatury

<b>EVROPSKÁ NORMA</b> <b>593</b> <b>EUROPEAN STANDARD</b> 1998 <b>NORME EUROPÉENNE</b> <b>EUROPÄISCHE NORM</b>	<b>EN</b>  Leden
---	------------------------

ICS: 23.060.30

Deskriptory: industrial valves, butterfly valves, metals, specifications, dimensions, design, operating requirements, characteristics, tests, designation, marking

Průmyslové armatury - Kovové  
uzavírací motýlové klapky  
Industrial valves - Metallic butterfly valves  
Robinetterie industrielle - Robinets                      Industriearmaturen - Metallische Klappen  
métalliques à papillon

Tato evropská norma byla schválena CEN 1997-12-11.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá, a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

**1** Předmět normy

.... 6

**2** Normativní odkazy

6

**3** Definice

..... 7

**4** Klasifikace

..... 7

**4.1** Rozsah DN

..... 7

**4.2** Rozsah PN a Class

..... 7

**4.3** Typy klapek

..... 7

**5** Požadavky

..... 8

**5.1** Provedení

..... 8

**5.2** Funkční charakteristiky

..... 11

<b>6</b>	Zkoušení a kontrola	12
<b>6.1</b>	Všeobecně	12
<b>6.2</b>	Tlakové zkoušky	12
<b>6.3</b>	Funkční zkoušky	12
<b>6.4</b>	Ostatní zkoušky	12
<b>7</b>	Prohlášení o shodě	12
<b>8</b>	Značení - Příprava pro skladování a dopravu	12
<b>8.1</b>	Značení	12
<b>8.2</b>	Příprava pro skladování a dopravu	12
<b>Příloha A</b>	(informativní)	13
<b>A.1</b>	Údaje pro objednávku zákazníka	13
<b>A.2</b>	Údajový list pro klapky	13
<b>Příloha B</b>	(informativní) Literatura	15

Tato evropská norma byla vypracována Technickou komisí CEN/TC 69 „Průmyslové armatury“ jejíž sekretariát vykonává AFNOR.

Této evropské normě se nejpozději do července 1998 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do července 1998.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny převzít tuto evropskou normu národní normalizační orgány následujících zemí: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## 1 Předmět normy

Tato norma stanoví požadavky na kovové uzavírací motýlové klapky<sup>1)</sup> s tělesy označenými PN 2,5 až PN 40 a Class 125 až Class 300 včetně, v rozsahu rozměrů od DN 40 až DN 2000 pro použití v přírubových nebo na tupo svařovaných potrubních systémech a používané pro účely uzavírání nebo regulace.

Pro použití klapek při ovládání průmyslových procesů viz prEN 1349 a EN 60534-2-1.

---

**-- Vynechaný text --**